



Universiteit
Leiden
The Netherlands

LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion

Angelo Cunha, W. de

Citation

Angelo Cunha, W. de. (2012, March 15). *LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/18588>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/18588>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/18588> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Angelo Cunha, Wilson de

Title: LXX Isaiah 24:1-26:6 as interpretation and translation : a methodological discussion

Issue Date: 2012-03-15

BIBLIOGRAPHY

- Aejmelaeus, A. "Levels of Interpretation: Tracing the Trail of the Septuagint Translators." Pages 295-312 in *On the Trail of the Septuagint Translators: Collected Essays*. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 50; Leuven: Peeters, 2007.
- Aejmelaeus, A. "What We Talk about when We Talk about Translation Technique." Pages 205-222 in *On the Trail of the Septuagint Translators: Collected Essays*. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 50; Leuven: Peeters, 2007.
- Baer, D. A. Review of R. L. Troxel, *LXX-Isaiah as Translation and Interpretation: The Strategies of the Translator of the Septuagint of Isaiah*. *Vetus Testamentum* 60 (2010): 302.
- Baer, D. A. *When we all go home: translation and theology in LXX Isaiah 56-66*. Journal for the Study of the Old Testament Supplement series 318. The Hebrew Bible and its versions 1. Sheffield: Sheffield Academic Press, 2001.
- Barr, J. *The Typology of Literalism in ancient biblical translations*. *Nachrichten (von) der Akademie der Wissenschaften in Göttingen* 15. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1979.
- Barthélemy, D. *Critique textuelle de l'Ancien Testament*. 4 vols.; Orbis biblicus et Orientalis 47. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1986.
- Blenkinsopp, J. *Isaiah 1-39: A New Translation with Introduction and Commentary*. Anchor Bible. New Haven: Yale University Press, 2000.
- Bosman, H. J. and Harm W. M. van Grol. "Annotated Translation of Isaiah 24-27." Pages 3-12 in *Studies in Isaiah 24-27: The Isaiah Workshop - De Jesaja Werkplaats*. Edited by Annemarieke van der Woude et al. *Oudtestamentische Studiën* 43. Leiden: Brill, 2000.

- Boyd-Taylor, C. Review of A. Aejmelaeus, *On the Trail of the Septuagint Translators: Collected Essays*. *Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies* 42 (2009): 122-127.
- Brenton, C. L. *The Septuagint Version of the Old Testament: with an English translation and with various readings and critical notes*. London: Samuel Bagster and Sons, 1870.
- Brockington, L. H. "The Greek Translator of Isaiah and His Interest in ΔΟΞΑ." *Vetus Testamentum* 1/1 (1951): 23-32.
- Brown, F., S. R. Driver, and C. A. Briggs. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford, Clarendon Press, 1907.
- Burrows, M. "Orthography, Morphology, and Syntax of the St. Mark's Isaiah Manuscript." *Journal of Biblical Literature* 68 (1949): 195-211.
- Casevitz, M. *Le vocabulaire de la colonisation en grec ancien. Étude lexicologique: les familles de κτιζω et de οίκέω – οίκίζω*. Études et Commentaires; Paris: Klincksieck, 1985.
- Childs, B. S. *Isaiah*. Old Testament Library. Louisville: Westminster John Knox Press, 2001.
- Chilton, B. D. *The Isaiah Targum: Introduction, Translation, Apparatus and Notes*. The Aramaic Bible 11. Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press, 1987.
- Conybeare, F. C. and St. G. Stock. *A Grammar of Septuagint Greek*. Boston: Ginn and Company, 1905.
- Coste, J. "Le Texte Grec d'Isaïe XXV, 1-5." *Revue biblique* 61 (1954): 36-66.
- Das Neves, J. C. M. "A Teologia dos Setenta no Livro de Isaías." *Itinerarium* 43 (1964): 1-33.

- Das Neves, J. C. M. "Isaías 7,14 no Texto Massorético e no Texto Grego: A obra de Joachim Becker." *Didaskalia* 2 (1972): 79-112.
- Das Neves, J. C. M. *A Teologia da Tradução Grega dos Setenta no Livro de Isaías (Cap. 24 de Isaías)*. Lisbon: Universidade Católica Portuguesa, 1973.
- De Angelo Cunha, W. "A Brief Discussion of MT Isaiah 24,14-16." *Biblica* 90/4 (2009): 530-544.
- De Crom, D. "The LXX Text of Canticles: a Descriptive Study in Hebrew-Greek Translation." Ph.D. diss., Katholieke Universiteit Leuven OE Literatuurwetenschap: Tekst en Interpretatie, 2009.
- De Waard, J. "'Homophony' in the Septuagint." *Biblica* 62 (1981): 551-561.
- Doyle, B. *The Apocalypse of Isaiah Metaphorically Speaking: A Study of the Use, Function and Significance of Metaphors In Isaiah 24-27*. Bibliotheca ephemeridum theologiarum lovaniensium 151. University Press/Uitgeverij Peeters, Leuven, 2000.
- Ekblad Jr., E. R. *Isaiah's Servant Poems according to the Septuagint: An Exegetical and Theological Study*. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 23. Leuven: Peeters, 1999.
- Euler, K. F. *Die Verkündigung vom leidenden Gottesknecht aus Jes 53 in der Griechischen Bibel*. Beiträge zur Wissenschaft vom Alten (und Neuen) Testament 66. Stuttgart: W. Kohlhammer, 1934.
- Fischer, J. *In welcher Schrift lag das Buch Isaías den LXX vor?*. Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 56. Giessen: Alfred Töpelmann, 1930.
- Fritsch, C. T. "The Concept of God in the Greek Translation of Isaiah." Pages 155-169 in *Biblical Studies in Memory of H. C. Alleman*. Edited by J. M. Myers, O. Reimherr, and H. N. Bream. New York: Augustin, 1960.

- Gesenius, W., E. Kautzsch, and A. E. Cowley. *Gesenius' Hebrew Grammar*. Edited by E. Kautzsch. Translated by A. E. Cowley. 2d. ed. Oxford: Clarendon/Oxford University Press, 1910.
- Gray, G. B. *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Isaiah 1-27*. International Critical Commentary 15. Edinburgh: T & T Clark, 1980.
- Hanhart, R. *Studien zur Septuaginta und zum hellenistischen Judentum*. Edited by R. G. Kratz. Forschungen zum Alten Testament 24. Tübingen: Mohr Siebeck, 1999.
- Hatch, E. and H. A. Redpath. *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament (Including the Apocryphal Books)*. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1987.
- Hieke, T. „Er verschlingt den Tod für immer“ (Jes 25,8a): Eine unerfüllte Verheißung im Alten und Neuen Testament.” *Biblische Zeitschrift* 50/1 (2006): 31-50.
- Jastrow, M. *Dictionary of Targumim, Talmud and Midrashic Literature*. New York: The Judaica Press, 1985.
- Jobes, K. H. and Moisés Silva. *Invitation to the Septuagint*. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 2000.
- Katz, P. “Notes on the Septuagint.” *Journal of Theological Studies* 47 (1946): 30-33.
- Koehler, L., W. Baumgartner, and J. J. Stamm, *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Translated and edited under the supervision of M. E. J. Richardson. 4 vols. Brill: Leiden, 1994-1999.
- Koenig, J. *L'herméneutique analogique du judaïsme antique d'après les témoins textuels d'Isaïe*. Supplements to Vetus Testamentum 33. Leiden: Brill, 1982.

- Kutscher, E. Y. *The Language and Linguistic Background of the Isaiah Scroll (I Q Isa^a)*. *Studies on the Texts of the Desert of Judah* 6. Leiden: Brill, 1974.
- Le Moigne, P. *Le livre d'Ésaïe dans la Septante: ecdotique, stylistique, linguistique ou Esquisse d'une poétique de la Septante*. Ph.D. diss. Paris: École Pratique des Hautes Études, 2001.
- Liddell, H. G. R. Scott and H. S. Jones. *A Greek-English Lexicon*. 9th edition with revised supplement. Oxford: Clarendon Press, 1996.
- Liebmann, E. "Der Text zu Jesaia 24-27." *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 22 (1902): 1-56.
- Liebmann, E. "Der Text zu Jesaia 24-27." *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 22 (1903): 209-286.
- Liebmann, E. "Der Text zu Jesaia 24-27." *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 22 (1904): 51-104.
- Liebmann, E. "Der Text zu Jesaia 24-27." *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 22 (1905): 145-171.
- Lloyd-Jones, H. and N.G. Wilson. *Sophoclis fabulae*. Oxford: Clarendon Press, 1990. Reprint in 1992.
- Lust, J., E. Eynikel, and K. Hauspie, *Greek-English Lexicon of the Septuagint*. 2nd rev. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 2003.
- Moulton, J. H. and G. Milligan. *The Vocabulary of the Greek Testament Illustrated from the Papyri and other Non-Literary Sources*. London: Hodder and Stoughton, 1949.
- Muraoka, T. *A Greek ≈ Hebrew/Aramaic Two-Way Index to the Septuagint*. Peeters: Louvain, 2010.
- Muraoka, T. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint* (Louvain: Peeters, 2009).

- Nauck, A. *Tragicorum Graecorum fragmenta*. Leipzig: Teubner, 1889.
Reprinted in Hildesheim: Olms, 1964.
- Olley, J. W. *'Righteousness' in the Septuagint of Isaiah: A Contextual Study*. Society of Biblical Literature Septuagint and Cognate Studies. Missoula, Montana: Scholars Press, 1979.
- Oswalt, J. N. *The Book of Isaiah: Chapters 1-39*. New International Commentary on the Old Testament. Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1986.
- Ottley, R. R. *The Book of Isaiah According to the Septuagint (Codex Alexandrinus)*. 2 vols. London: C. J. Clay and Sons, 1904-1906.
- P. Joüon. *A Grammar of Biblical Hebrew*. 2nd reprint of 2nd edition. Translated and revised by T. Muraoka. Subsidia Biblica 27. Rome: Gregorian and Biblical Press, 2009.
- Parry, D. W. and E. Tov, eds. *The Dead Sea Scrolls Reader*. 6 vols. Leiden: Brill, 2004-2005.
- Parry, D. W. and Elisha Qimron. *The Great Isaiah Scroll (10Isa^a): A New Edition. Studies on the Texts of the Desert of Judah 32*. Edited by F. García Martínez and A. S. van der Woude. Leiden: Brill, 1999.
- Payne Smith, J. *A Compendious Syriac Dictionary*. Ancient Languages Resources. Eugene, Oregon: Wipf and Stock Publishers, 1999.
- Pietersma, A. "A Panel Presentation on Ronald Troxel's LXX-Isaiah:" 1-18. Cited April 18, 2011. Online:<http://homes.chass.utoronto.ca/~pietersm/Ronald%20Troxel's%20LXX-Isaiah.pdf>.
- Porter, S. E. and Brook W. R. Pearson. "Isaiah through Greek Eyes: The Septuagint of Isaiah." Pages 531-546 in *Writing and Reading the Scroll of Isaiah: Studies of an Interpretive Tradition*. Edited by

Craig c. Broyles and Craig A. Evans. *Supplements to Vetus Testamentum* 70/2. Leiden: Brill, 1997.

Preisigke, F. *Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden Mit Einschluss der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienbilder usw. aus Ägypten*. Berlin, 1925.

Rahlfs, A. "Über Theodotion-Lesarten im Neuen Testament und Aquila-Lesarten bei Justin." *Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche* 20 (1921): 182-199.

Raurell, F. "'Archontes' en la Interpretació Midràshica d'Is-LXX." *Revista Catalana de Teologia* 1 (1976): 315-374.

Raurell, F. "La teologia de Js-LXX en un studio reciente." *Estudios Franciscanos* 76 (1975): 409-421.

Raurell, F. "LXX-IS 26: La 'Doxa' Com a Participació en La Vida Escatològica." *Revista Catalana de Teologia* VII (1982): 57-89.

Raurell, F. "Matisos Septuagíntico-Isaítics en l'Ús Neotestamentari de 'Doxa'." *Estudios Franciscanos* 84 (1983): 297-314.

Rudolph, W., *Jesaja 24-27*. Beiträge zur Wissenschaft vom Alten (und Neuen) Testament 62. Stuttgart: W. Kohlhammer, 1933.

Schaper, J. L. W. Review of R. L. Troxel, *LXX-Isaiah as Translation and Interpretation: the Strategies of the Translator of the Septuagint of Isaiah*. *Journal for the Study of the Old Testament* 33.5 (2009): 57-58.

Scholl, R. *Die Elenden in Gottes Thronrat: Stilistisch-kompositorische Untersuchungen zu Jesaja 24-27*. Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 274. Berlin: W. de Gruyter, 2000.

Scholz, A. *Die alexandrinische Uebersetzung des Buches Jesaias*. Würzburg, Druck von Leo Woerl, 1880.

Seeligmann, I. L. "Problemen en perspectieven in het moderne Septuaginta-onderzoek." *Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Gezelschap (Genootschap) Ex oriente lux* 6-8 (1939-1942): 359-390e. English translation: "Problems and Perspectives in Modern Septuagint Research." *Text* 15 (1990): 169-232.

Seeligmann, I. L. *The Septuagint Version of Isaiah. A Discussion of Its Problems*. Mededelingen en verhandelingen van her Vooraziatisch-Egyptisch genootschap "Ex Oriente Lux" 9. Leiden: Brill, 1948. Reprinted Isaac L. Seeligmann. *The Septuagint Version of Isaiah and Cognates Studies*. Edited by R. Hanhart and H. Spieckermann. Forschungen zum Alten Testament. Tübingen: 2004.

Sheppard, H. W. "TOY ΣΙΑΩΑΜ - הַשְׁלֵחַ Isa. viii 6." *Journal of Theological Studies* 16 (1915): 14-16.

Smyth, H. W. *Greek Grammar for Colleges*. New York: American Book Company, 1920.

Sokoloff, M. *A Syriac Lexicon: A Translation from the Latin, Correction, Expansion, and Update of C. Brockelmann's Lexicon Syriacum*. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 2009.

Sperber, A. ed., *The Bible in Aramaic: based on Old Manuscripts and Printed Texts*. Leiden: Brill, 2004.

Swete, H. B. *An Introduction to the Old Testament in Greek*. Eugene, Oregon: Wipf and Stock Publishers, 2003. reprint of 1902 edition.

Talmon, S. "Amen as an Introductory Oath Formula." *Textus* 7 (1969): 124-129.

Thackeray, H. St. J. "Renderings of the Infinitive Absolute in the LXX." *Journal of Theological Studies* 9 (1908): 597-601.

Theological Lexicon of the New Testament. C. Spicq. Translated and edited by J. D. Ernest; 3 vols; Peabody, Mass., 1994.

- Todd, H. J. *Intertextuality in Isaiah 24-27: The Reuse and Evocation of Earlier Texts and Traditions*. Forschungen zum Alten Testament 2/16. Tübingen: Mohr Siebeck, 2006.
- Toury, G. *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Benjamins Translation Library 4. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1995.
- Tov, E. *Textual Criticism of the Hebrew Bible*. 2nd ed. Minneapolis: Fortress Press, 2001.
- Tov, E. "Personal Names in the Septuagint of Isaiah." Pages 413-428 in *Isaiah in Context: Studies in Honour of Arie van der Kooij on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*. Edited by M. N. van der Meer et al. Supplements to Vetus Testamentum 138. Leiden: Brill, 2010.
- Troxel, R. L. "Economic Plunder as a Leitmotif in LXX-Isaiah." *Biblica* 83 (2002): 375-391.
- Troxel, R. L. "BOYAH and BOYAEYEIN in LXX Isaiah." Pages 153-171 in *The Old Greek of Isaiah: Issues and Perspectives*. Edited by A. van der Kooij and M. N. van der Meer. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 55. Leuven: Peeters, 2010.
- Troxel, R. L. *LXX-Isaiah as Translation and Interpretation: The Strategies of the Translator of the Septuagint of Isaiah*. Supplements to the Journal for the Study of Judaism in the Persian, Hellenistic, and Roman Periods 124. Leiden: Brill, 2008.
- Ulrich, E. *The Biblical Qumran Scrolls: Transcriptions and Textual Variants*. Supplements to Vetus Testamentum 134. Leiden: Brill, 2010.
- Vaccari, A. "Parole Rovesciate e Critiche Errate nella Bibbia Ebraica." Pages 553-566 in *Studi Orientalistici in Onore di Giorgio Levi Della Vida*. vol. 2. Pubblicazioni Dell'Istituto Per L'Oriente 54. Roma: Istituto Per L'Oriente, 1956.

Vaccari, A. "ΠΟΛΙΣ ΑΣΕΔΕΚ IS. 19, 18." *Biblica* 2 (1921): 353-356.

Van der Kooij, A. "Die Septuaginta Jesajas als Dokument Jüdischer Exegese. - Einige Notizen zu LXX - Jes. 7." Pages 91-102 in *Übersetzung und Deutung*. Nijkerk, Holland: Uitgeverij G. F. Callenbach: 1977.

Van der Kooij, A. "Interpretation of the Book of Isaiah in the Septuagint and in Other Ancient Versions." Pages 49-68 in "*As Those Who Are Taught:*" *The Interpretation of Isaiah from the LXX to the SBL* (Edited by Claire Mathews McGinnis and Patricia K. Tull. Society of Biblical Literature Symposium Series 27. Atlanta: Society of Biblical Literature, 2006.

Van der Kooij, A. "Isaiah 24-27: Text-Critical Notes." Pages 13-15 in *Studies in Isaiah 24-27: The Isaiah Workshop - De Jesaja Werkplaats*. Edited by Annemarieke van der Woude et al. *Oudtestamentische Studiën* 43; Leiden: Brill, 2000.

Van der Kooij, A. "LXX-Isaiah 8:9 and the Issue of Fulfilment-Interpretation." *Adamantius* 13 (2007): 20-28.

Van der Kooij, A. "Perspectives on the Study of the Septuagint: Who are the Translators?" Pages 214-229 in *Perspectives in the Study of the Old Testament and Early Judaism*. Supplements to *Vetus Testamentum* 73. Leiden: Brill, 1998.

Van der Kooij, A. "Rejoice, O Thirsty Desert! (Isaiah 35): On Zion in the Septuagint of Isaiah." Pages 11-20 in '*Enlarge the Site of Your Tent:*' *The City as Unifying Theme in Isaiah*. The Isaiah Workshop – De Jesaja Werkplaats. Edited by A. L. H. M. van Wieringen et al.; *Oudtestamentische Studiën* 58. Leiden: Brill, 2011.

Van der Kooij, A. "The Cities of Isaiah 24-27 According to the Vulgate, Targum and the Septuagint." Pages 183-198 in *Studies in Isaiah 24-27: The Isaiah Workshop - De Jesaja Werkplaats*. Edited by Hendrik Jan Bosman, et al. *Oudtestamentische Studiën* 43. Leiden: Brill, 2000.

- Van der Kooij, A. "The Old Greek of Isaiah 19:16-25: Translation and Interpretation." Pages 127-166 in *VI Congress of the International Organization for Septuagint and Cognates Studies: Jerusalem 1986*. Edited by Claude E. Cox. Society of Biblical Literature Septuagint and Cognate Studies 23. Atlanta: Scholars Press, 1987.
- Van der Kooij, A. "The Septuagint of Isaiah and the Issue of Coherence. A Twofold Analysis of LXX Isaiah 31:9b-32:8." Pages 33-48 in *The Old Greek of Isaiah: Issues and Perspectives* (Edited by A. van der Kooij and M. N. van der Meer. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 55. Leuven: Peeters, 2010.
- Van der Kooij, A. "The Septuagint of Isaiah and the Issue of Coherence. A Twofold Analysis of LXX Isaiah 31:9b-32:8." Pages 33-48 in *The Old Greek of Isaiah: Issues and Perspectives. Papers read at the Conference on the Septuagint of Isaiah, held in Leiden 10-11 April 2008*. Edited by A. van der Kooij and M. N. van der Meer. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 55. Leuven: Peeters, 2010.
- Van der Kooij, A. "The Septuagint of Isaiah and the Mode of Reading Prophecies in Early Judaism." Pages 597-611 in *Septuaginta - Texte, Kontexte, Lebenswelten: Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 20.-23. Julie 2006*. Edited by Martin Karrer and Wolfgang Kraus. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament. Tübingen: Mohr Siebeck, 2008.
- Van der Kooij, A. "The Text of Isaiah and Its Early Witnesses in Hebrew." Pages 143-152 in *Sôfer Mahîr: Essays in Honour of Adrian Schenker Offered by the Editors of Biblia Hebraica Quinta*. Edited by Y. A. P. Goldman, A. van der Kooij, and R. D. Weiss; Supplements to Vetus Testamentum 110. Leiden: Brill, 2006.
- Van der Kooij, A. "Wie heißt der Messias?" Zu Jes 9,5 in den alten griechischen Versionen." Pages 156-169 in *Vergegenwärtigung des Alten Testaments. Beiträge zur biblischen Hermeneutik*.

Festschrift für Rudolf Smend zum 70. Geburtstag. Edited by C. Bultmann, W. Dietrich, and C. Levin. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2002.

Van der Kooij, A. "Zur Theologie des Jesajabuches in der Septuaginta." Pages 9-25 in *Theologische Probleme der Septuaginta und der hellenistischen Hermeneutik.* Edited by H. G. Reventlow. Veröffentlichungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Theologie 11. Gütersloher: Kaiser, 1997.

Van der Kooij, A. *Die alten Textzeugen des Jesajabuches: ein Beitrag zur Textgeschichte des Alten Testaments.* Orbis biblicus et orientalis 35. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1981.

Van der Kooij, A. Review of R. L. Troxel, *LXX-Isaiah as Translation and Interpretation: the Strategies of the Translator of the Septuagint of Isaiah.* *Bulletin of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies* 42 (2009): 147-152.

Van der Kooij, A. *The Oracle of Tyre: The Septuagint of Isaiah 23 as Version and Vision.* Supplements to Vetus Testamentum 71. Leiden: Brill, 1998.

Van der Kooij, A., "The Old Greek of Isaiah and Other Prophecies Published in Ptolemaic Egypt." Pages 72-84 in *Die Septuaginta – Texte, Theologien, Einflüsse. 2. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 23. - 27.7.2008.* Edited by W. Kraus and M. Karrer. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 252. Tübingen: Mohr Siebeck, 2010.

Van der Louw, T. A. W. *Transformations in the Septuagint: Towards an Interaction of Septuagint Studies and Translation Studies.* Contributions to Biblical Exegesis and Theology 47. Leuven: Peeters, 2007.

Van der Meer, M. N. "Visions from Memphis and Leontopolis: The Phenomenon of the Vision Reports in the Greek Isaiah in the light of Contemporary Accounts from Hellenistic Egypt." Pages 281-

316 in *Isaiah in Context: Studies in Honour of Arie van der Kooij on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*. Supplements to Vetus Testamentum 138. Edited by M. N. van der Meer *et alli*. Leiden: Brill, 2010.

- Van der Meer, M. N. "Papyrological Perspectives on the Septuagint of Isaiah." Pages 107-133 in *The Old Greek of Isaiah: Issues and Perspectives. Papers read at the Conference on the Septuagint of Isaiah, held in Leiden 10-11 April 2008*. Contributions to Biblical Exegesis and Theology 55. Edited by A. van der Kooij and M. N. van der Meer. Leuven: Peeters, 2010.
- Van der Meer, M. N. "Trendy Translations in the Septuagint of Isaiah: A Study of the Vocabulary of the Greek Isaiah 3,18-23 in the Light of Contemporary Sources." Pages 581-596 in *Die Septuaginta – Texte, Kontexte, Lebenswelten. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 20. - 23. Juli 2006*. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 219. Edited by M. Karrer, W. Kraus and ("unter Mitarbeit von) M. Meiser. Tübingen: Mohr Siebeck, 2008.
- Van der Vorm-Croughs, M. *The Old Greek of Isaiah: An Analysis of its Pluses and Minuses*. Ph.D. diss.; Universiteit Leiden, 2010.
- Van Menxel, F., *Ελπίς. Espoir. Espérance. Etudes sémantiques et théologiques du vocabulaire de l'espérance dans l'Hellénisme et le Judaïsme avant le Nouveau Testament*. Publications Universitaires Européennes: Théologie 23/213. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1983.
- Waltke, B. K. and M. O'Connor. *An introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake, IN.: Eisenbrauns, 1990.
- Wevers, J. W. *LXX: Notes on the Greek Text of Deuteronomy*. Society of Biblical Literature Septuagint and Cognate Studies 39. Atlanta: Scholars Press, 1995.
- Wildberger, H. *Jesaja*. Biblischer Kommentar, Altes Testament 10/2. Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag, 1978.

Williams, R. J. *Hebrew Syntax: An Outline*. 2d ed.; 1976; repr., Toronto: University of Toronto Press, 1988.

Ziegler, J. *Der Jesajakommentar*. Eusebius Werke: Die griechischen christlichen Schriftsteller. Berlin: Akademie Verlag, 1975.

Ziegler, J. *Untersuchungen zur Septuaginta des Buches Isaias*. Alttestamentliche Abhandlungen 12/3: Münster: 1934.

Zillessen, A. "Bemerkungen zur alexandrinischen Übersetzung des Jesaja (c. 40-66)." *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 22 (1902): 238-263.